

## INSTRUCTION MANUAL

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЖАБДЫҚ НҰСҚАУЫ

GB	CITRUS JUICE EXTRACTOR .....	4
RUS	СОКОВЫЖИМАЛКА ДЛЯ ЦИТРУСОВЫХ.....	4
UA	ПРЕС ДЛЯ ЦИТРУСОВИХ .....	5
KZ	ШЫРЫНСЫҚҚЫШ .....	6
EST	TSITRUSEPRESS.....	7
LV	CITRUSAUGĻU SULU SPIEDE.....	8
LT	CITRUSINIŲ VAISIŲ SULČIASPAUDĖ .....	8
H	CITRUSFÉLÉKHEZ HASZNÁLT PRÉS .....	9
RO	TORCĂTOR DE CITRICE .....	10



[www.scarlett.ru](http://www.scarlett.ru)



**EAC**

**GB DESCRIPTION**

1. Lid
2. Upper cone 2
3. Cone 1
4. Filter
5. Juice collector
6. Motor shaft
7. Base unit with cord storage compartment

**UA ОПИС**

1. Кришка
2. Верхній конус 2
3. Конус 1
4. Фільтр
5. Ємність для збору соку
6. Вал електродвигуна
7. База з відсіком для зберігання кабелю

**EST KIRJELDUS**

1. Kaas
2. Ülemine koonus 2
3. Koonus 1
4. Filter
5. Mahlakoguja
6. Mootori võll
7. Juhtmepesaga alusmoodul

**LT APRAŠYMAS**

1. Dangtelis
2. Viršutinė kūginė detalė 2
3. Kūginė detalė 1
4. Filtras
5. Sultis surenkanti talpa
6. Elektros variklio velenas
7. Bazė su laido saugojimo skyriumi

**RO DETALII PRODUS**

1. Capac
2. Con superior 2
3. Con 1
4. Filtru
5. Vas pentru colectarea sucului
6. Arborele motorului electric
7. Baza cu compartiment pentru depozitarea cordonului

**RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ**

1. Крышка
2. Верхний конус 2
3. Конус 1
4. Фильтр
5. Емкость для сбора сока
6. Вал электродвигателя
7. База с отсеком для хранения шнура

**KZ СИПАТТАМА**

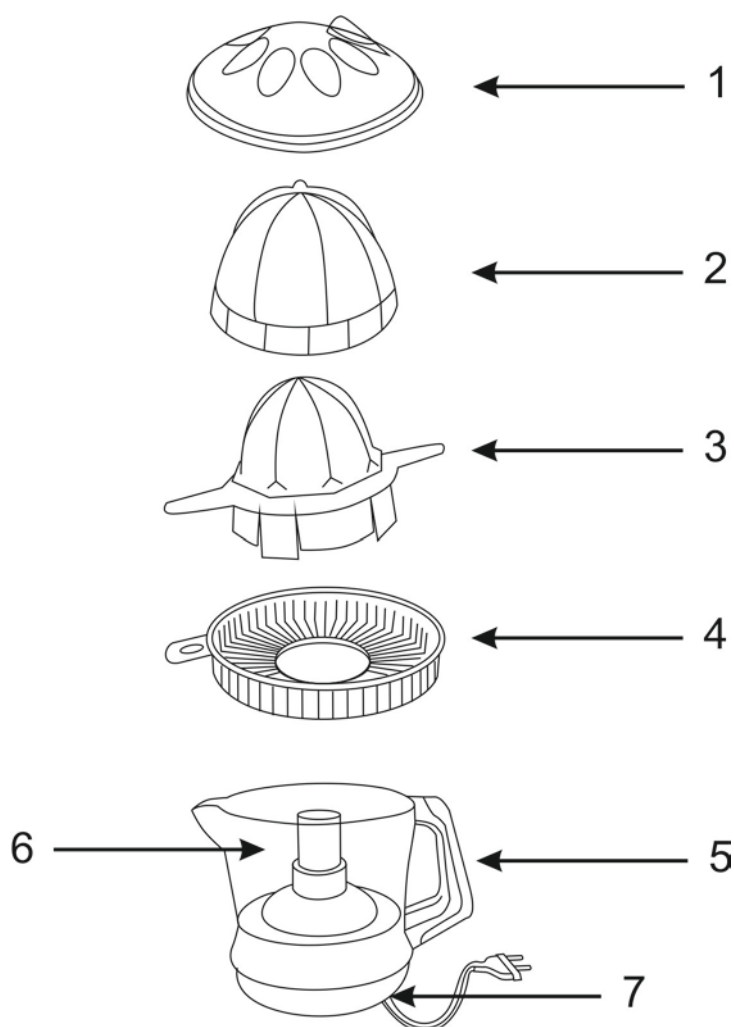
1. Қақпақ
2. Үстіңгі конус 2
3. Конус 1
4. Сүзгі
5. Шырын жинауға арналған сауыт
6. Электр қозғалтқышының білігі
7. Бауды сақтайтын ұясы бар тұғыр

**LV APRAKSTS**

1. Vāks
2. Augšējais konuss 2
3. Konuss 1
4. Filtrs
5. Sulas savākšanas trauks
6. Elektrodzinēja vārpsta
7. Pamatne ar vada glabāšanas nodalījumu

**H LEÍRÁS**

1. Fedél
2. Felső 2. sz. kúp
3. 1. sz. kúp
4. Szűrő
5. Gyümölcslétároló edény
6. Villamos motor tengelye
7. Alapegység vezeték tárolóval



<p>220-240 V ~50 Hz Класс защиты II</p>	<p>40 W</p>	<p>0.8 / 0.95 kg</p>	<p>mm</p>
---	-------------	----------------------	-----------

## **GB** INSTRUCTION MANUAL IMPORTANT SAFEGUARDS

- Before the first connecting of the appliance check that voltage indicated on the rating label corresponds to the mains voltage in your home.
- For home use only. Do not use for industrial purposes. Do not use the appliance for any other purposes than described in this instruction manual.
- Do not use outdoors.
- **Do not disassemble the juice extractor when it is plugged to the power supply.** Always unplug the appliance from the power supply before cleaning and when not in use.
- To prevent risk of electric shock and fire, do not immerse the appliance in water or any other liquids. If it has happened, unplug it immediately and check in a service center.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the appliance switched on when not in use.
- Do not use other attachments than those supplied.
- Do not operate after malfunction or cord damage.
- Do not attempt to repair, adjust or replace parts in the appliance. Check and repair the malfunctioning appliance in the nearest service center only.
- Keep the cord away from sharp edges and hot surfaces.
- Do not pull, twist, or wrap the power cord around the appliance.
- Do not place the appliance near gas or electric oven or store at heated surface.
- Avoid contacting with moving parts.
- The grating filter is very sharp, so handle it with care.
- **Do not run the juice extractor continuously for longer than 5 minutes. Turn off the switch and let it rest for at least 2 minutes to cool down the motor, otherwise the motor may be damaged.**
- Every time make sure that the appliance is unplugged and all moving parts with motor are stopped completely before disassembling and cleaning.
- Be sure to switch off the unit after each use.
- If the product has been exposed to temperatures below 0°C for some time it should be kept at room temperature for at least 2 hours before turning it on.
- The manufacturer reserves the right to introduce minor changes into the product design without prior notice, unless such changes influence significantly the product safety, performance, and functions.

### **BEFORE USING FOR THE FIRST TIME**

- After unpacking the unit and before any use, make sure the mechanical parts of the unit and all attachments are not damaged.
- Wash and dry all parts of the appliance, which will come into contact with products. To clean the outside of the body use a damp sponge.

## **HOW TO ASSEMBLE**

- Before assembly make sure that the appliance is switched off and disconnected from mains.
- Place the juice collector on the base unit rotating it clockwise until fixed.
- Place the smaller cone into the filter opening.
- Place the filter with the cone installed in it on the central axle of the juice collector.
- If necessary, put the cone 2 on the cone 1. The cone 2 is used for citrus fruits that have larger size. Cut the fruit in half.
- Press gently each half to a cone.
- Citrus juicer will start automatically/
- When process is completed, switch off and unplug the unit.

## **CLEANING**

- Remove and wash all removable parts in warm soapy water. Rinse the filter assembly from under side for easy removal of residue from strainer holes. Do not use a dishwasher or very hot water.
- Do not use steel woods, abrasive cleaners or scouring pad on the appliance.
- To clean the outside of the motor unit, use a damp sponge.
- Never immerse the body in water.

## **STORAGE**

- Store assembled cleaned and dried juice extractor in a dry place.
- The cord could be wound into a cord storage compartment provided in the base unit.

## **RUS** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики, указанные на изделии, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях согласно данному Руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений.
- **Запрещается разбирать соковыжималку, если она подключена к электросети.** Всегда отключайте устройство от электросети перед очисткой, или если Вы его не используете.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор и шнур питания в воду или другие жидкости. Если это произошло, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в Сервисный центр для проверки.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.

- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен производить изготовитель или уполномоченный им сервисный центр, или аналогичный квалифицированный персонал.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший Сервисный центр.
- Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните, не перекручивайте и ни на что не наматывайте шнур питания.
- Не ставьте прибор на горячую газовую или электрическую плиту, не располагайте его поблизости от источников тепла.
- Не прикасайтесь к движущимся частям прибора.
- **Максимально допустимое время непрерывной работы – не более 5 минут. Затем необходимо сделать перерыв в работе прибора не менее 2 минут, для охлаждения мотора.**
- Каждый раз перед разборкой и очисткой отключайте устройство от электросети. Все вращающиеся части и двигатель должны полностью остановиться.
- Каждый раз после окончания работы обязательно выключайте устройство.
- Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов.
- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.

#### ПОДГОТОВКА

- Распакуйте прибор и проверьте, не повреждены ли изделие и принадлежности.
- Тщательно вымойте части, которые будут соприкасаться с продуктами и просушите. Снаружи корпус протрите мягкой, слегка влажной тканью.

#### СБОРКА

- Перед сборкой убедитесь, что прибор выключен и отключен от сети.
- Установите ёмкость на базу и поверните для фиксации (по часовой стрелке).
- Вставьте конус меньшего размера в отверстие внутри фильтра
- Установите фильтр с конусом на центральную ось емкости.
- При необходимости наденьте конус 2 на конус 1. Конус 2 предназначен для более крупных цитрусовых фруктов.
- Разрежьте цитрус пополам.
- Плавнo прижмите половинку фрукта сверху к конусу.
- Устройство автоматически включится.
- По окончании работы выключите соковыжималку и отключите её от электросети.

#### ОЧИСТКА

- Вымойте все съёмные части тёплой водой с мылом. Отверстия фильтра удобнее промывать

с обратной стороны. Не используйте для этого посудомоечную машину.

- Не используйте для очистки металлические щетки, абразивные моющие средства или шкурку.
- Снаружи корпус протирайте влажной губкой.
- Не погружайте корпус в воду.

#### ХРАНЕНИЕ

- Храните вымытую и высушенную соковыжималку в собранном виде в сухом месте.
- При необходимости шнур питания можно убрать в специальный отсек в базе питания.

#### UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Шановний покупець! Ми вдячні Вам за придбання продукції торговельної марки SCARLETT та довіру до нашої компанії. SCARLETT гарантує високу якість та надійну роботу своєї продукції за умови дотримання технічних вимог, вказаних в посібнику з експлуатації.
- Термін служби виробу торгової марки SCARLETT у разі експлуатації продукції в межах побутових потреб та дотримання правил користування, наведених в посібнику з експлуатації, складає 2 (два) роки з дня передачі виробу користувачеві. Виробник звертає увагу користувачів, що у разі дотримання цих умов, термін служби виробу може значно перевищити вказаний виробником строк.

#### МІРИ БЕЗПЕКИ

- Перед першим вмиканням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наліпці параметрам електромережі.
- Використовувати тільки у побуті відповідно даній Інструкції з експлуатації. Прилад не призначений для виробничого використання.
- Не використовуйте поза приміщеннями.
- **Заборонено розбирати Соковыжималку, якщо вона підключена до електромережі.** Завжди вимикайте пристрій з електромережі перед очищенням, або якщо Ви його не використовуєте.
- Щоб запобігти враження електричним струмом і загорання, не занурюйте прилад у воду чи інші рідини. Якщо це відбулося, негайно вимкніть його з мережі та зверніться до Сервісного центру для перевірки.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Не залишайте ввімкнений прилад без нагляду.
- Не використовуйте приладдя, що не входить до комплекту поставки.
- Не використовуйте прилад з ушкодженням шнуром живлення.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад. При виникненні неполадок звертайтеся до найближчого Сервісного центру.
- Стежте, щоби шнур живлення не торкався гострих крайок та гарячих поверхонь.
- Не тягніть за шнур живлення, не перекручуйте та ні на що не намотуйте його.
- Не ставте прилад на гарячу газову чи електричну плиту, та не розташовуйте біля джерел тепла.



- Не торкайтесь під час роботи частин приладу, що рухаються.
- Поводьтесь обережно з металевими частинами – вони дуже гострі.
- **Максимальна тривалість безперервної праці – не більше 5 хвилин з перервою не менше 2 хвилин.**
- Кожного разу перед розбиранням та очищенням вимикайте прилад з електромережі. Всі обертові частини та двигун мають цілком зупинитись.
- Кожного разу наприкінці роботи обов'язково вимикайте пристрій.
- Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
- Якщо виріб деякий час знаходився при температурі нижче 0°C, перед увімкненням його слід витримати у кімнаті не менше 2 годин.
- Виробник залишає за собою право без додаткового повідомлення вносити незначні зміни до конструкції виробу, що кардинально не впливають на його безпеку, працездатність та функціональність.

### ПІДГОТОВКА

- Переверте, чи не ушкоджені пристрій та приладдя.
- Ретельно вимийте частини, які будуть стикатися їжі, та просушіть. Зовні корпус протріть м'якою ледве вологою тканиною.

### ЗБОРКА

- Перед зборкою переконайтеся в тому, що прилад вимкнений та вимкнений з мережі.
- Встановіть ємність на базу та поверніть для фіксації (за годинниковою стрілкою).
- Вставте конус меншого розміру в отвір всередині фільтра.
- Встановіть фільтр з конусом на центральну вісь ємності.
- За необхідності надіньте конус 2 на конус 1. Конус 2 призначений для більших за розміром цитрусових фруктів. Розріжте цитрус навпіл.
- Плавна притисніть половинку фрукту поверх конуса.
- Прилад автоматично увімкнеться.
- Наприкінці роботи вимкніть соковижималку та відключіть її з електромережі.

### ОЧИЩЕННЯ

- Вимийте усі знімні частини теплою водою з милом. Фільтр зручніше промивати зі зворотної сторони. Не використовуйте для цього посудомийну машину.
- Не використовуйте при очищенні металеві щітки, абразивні миючі речовини чи шкірку.
- Зовні корпус витирайте вологою губкою.
- Не занурюйте корпус у воду.

### ЗБЕРЕЖЕННЯ

- Зберігайте вимиту та висушену соковижималку в зібраному стані у сухому місці.
- При необхідності шнур живлення можна заховати у спеціальний відсік у базі живлення.

### **KZ** ЖАБДЫҚ НҰСҚАУЫ

- Құрметті сатып алушы! SCARLETT сауда таңбасының өнімін сатып алғаныңыз үшін және біздің компанияға сенім артқаныңыз үшін Сізге алғыс айтамыз. Іске пайдалану нұсқаулығында суреттелген техникалық талаптар орындалған жағдайда, SCARLETT компаниясы өзінің өнімдерінің жоғары сапасы мен сенімді жұмысына кепілдік береді.
- SCARLETT сауда таңбасының бұйымын тұрмыстық мұқтаждар шеңберінде пайдаланған және іске пайдалану нұсқаулығында келтірілген пайдалану ережелерін ұстанған кезде, бұйымның қызмет мерзімі бұйым тұтынушыға табыс етілген күннен бастап 2 (екі) жылды құрайды. Аталған шарттар орындалған жағдайда, бұйымның қызмет мерзімі өндіруші көрсеткен мерзімнен айтарлықтай асуы мүмкін екеніне өндіруші тұтынушылардың назарын аударады.

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Алғашқы қосудың алдында бұйымның техникалық сипаттамасының жапсырмадағы, электр жүйесінде көрсетілген параметрлеріне сәйкестігін тексеріңіз.
- Осы Пайдалану нұсқауына сәйкес тек қана тұрмыстық мақсаттарда қолданылады. Құрал өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.
- Жайдан тыс қолданылмайды.
- **Егер шырынбөлгіш электр жүйесіне қосылған болса оны талдауға тиым салынады.** Жабдықты тазалаудың алдында немесе Сіз оны қолданбасаңыз электр жүйесінен әрқашан сөндіріп тастаңыз.
- Электр тоғының ұруына және жануға тап болмау үшін, құралды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер бұл жағдай болса, оны электр жүйесінен дереу сөндіріп тастаңыз және сервис орталығына тексертіңіз.
- Құралмен ойнауға балаларға рұқсат бермеңіз.
- Қосылған құралды қараусыз қалдырмаңыз.
- Бересі жинаққа енгізілмеген керек-жарақтарды қолданбаңыз.
- Қоректену бауы зақымдалған құралды қолданбаңыз.
- Құрылғыны өз бетіңізше жөндеуге талпынбаңыз. Олқылықтар пайда болса жақын арадағы сервис орталығына апарыңыз.
- Қоректену бауының өткір жиектер және ыстық үстілерге тимеуін қадағалаңыз.
- Қоректену бауын тартпаңыз, бұраламаңыз және еш нәрсеге орамаңыз.
- Ыстық газды немесе электрлік плиткаға құралды қоймаңыз, жылу қайнарларына оны жақын жайғастырмаңыз.
- Құралдың қозғалушы бөлімдеріне тимеңіз.
- Металл бөлімдерімен айналысқанда сақ болыңыз – олар өте өткір.
- **Толассыз барынша мүмкін жұмыс уақыты – 5 минуттан көп емес, 2 минуттан кем емес үзіліспен.**
- Әрдайым сұрыптау және тазалау алдында электр жүйесінен құрылғыны сөндіріп тастаңыз. Барлық айналатын бөлімдер және қозғалтқыш толық тоқталуға тиіс.
- Әрдайым жұмысты аяқтағаннан кейін құрылғыны міндетті түрде өшіріңіз.

- Егер бұйым біршама уақыт 0°C-тан төмен температурада тұрса, іске қосар алдында оны кем дегенде 2 сағат бөлме температурасында ұстау керек.
- Өндіруші бұйымның қауіпсіздігіне, жұмыс өнімділігі мен жұмыс мүмкіндіктеріне түбегейлі әсер етпейтін болмашы өзгерістерді оның құрылмасына қосымша ескертпестен енгізу құқығын өзінде қалдырады.

### ДАЙЫНДАУ

- Құралды бумадан шешіңіз, бұйымның және жабдықтарының зақымдалмағанын тексеріңіз.
- Өнімдермен шектесетін өлімдерді мұқият жуыңыз және кептіріңіз. Тұлғаның сыртын сәл дымқылды жұмсақ матамен сүртіңіз.

### ҚҰРАСТЫРУ

- Құрастырардың алдында аспаптың өшіріліп, электр желісінен ажыратылғанына көз жеткізіңіз.
- Ыдысты тұғырға орнатыңыз да, бекіту үшін бұраңыз (сағат тілінің бағытымен).
- Өлшемі кішірек конусты сүзгінің ішіндегі саңылауға қондырыңыз
- Конусы бар сүзгіні ыдыстың ортаңғы осіне орнатыңыз.
- Қажет болған жағдайда 2-ші конусты 1-ші конусқа кигізіңіз. 2-ші конус үлкенірек цитрус жемістеріне арналған. Цитрусты жартысынан кесіңіз.
- Жемістің жартысын конустың үстіне баса отырып, ақырын қысыңыз.
- Құрылғы атоматты түрде қосылады.
- Жұмысты аяқтасымен шырынбөлгішті өшіріңіз және электр жүйесінен оны сөндіріп тастаңыз.

### ТАЗАЛАУ

- Жылы сабын сумен барлық алмалы-салмалы бөлімдерді жуыңыз. Сүзгінің тесіктерін керісінен жуып тазартқан дұрыс. Бұл үшін ыдыс-аяқ жуатын машинаны қолданбаңыз.
- Тазалау үшін металл шөткені, қайрақты жуу заттарын не терішені қолданбаңыз.
- Тұлғаның сыртын дымқыл поролонмен сүртіңіз.
- Тұлғаны суға батырмаңыз.

### САҚТАУ

- Жуылған және кептірілген шырынбөлгішті құрғақ орында жиналған түрде сақтаңыз.
- Қажет болса қоректену бауын қоректену негізіндегі арнайы бөлікке алып тастауға болады.

### EST KASUTAMISJUHEND

#### OHUTUSNÕUANDED

- Enne mahlapressi esimest vooluvõrku lülitamist kontrollige, et seadme etiketil osutatud andmed vastaksid kohaliku vooluvõrgu andmetele.
- Antud seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks, mitte tööstuslikuks kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- **On keelatud mahlapressi lahti võtma, kui seade on vooluvõrku ühendatud.** Eemaldage seade vooluvõrgust enne selle puhastamist ning ajaks, mil mahlapressi ei kasutata.
- Elektrilöögi saamise ja süttimise vältimiseks ärge asetage seadet vette ja teistesse vedelikesse. Kui seade on vette sattunud, eemaldage mikser kohe vooluvõrgust ja viige lähimasse teeninduskeskusesse kontrollimiseks.
- Ärge laske lastel seadmega mängida.

- Ärge jätke töötavat seadet järelvalveta.
- Ärge kasutage lisaosi, mis ei kuulu seadme komplekti.
- Ärge kasutage vigastatud toitejuhtmega seadet.
- Ärge püüdke antud seadet iseseisvalt remondida. Vea kõrvaldamiseks pöörduge lähima Teeninduskeskuse poole.
- Jälgige seda, et juhe ei puutuks vastu teravaid servi ja kuumi pindu.
- Ärge tõmmake toitejuhtmest, ärge murdke seda ega kerige millegi ümber.
- Ärge pange seadet kuumale gaasi- või elektriliidile, ärge jätke seadet kuumade kohtade lähedale.
- Ärge puutuge seadme pöörlevaid osi.
- Metallosadega ümberkäimisel olge ettevaatlik, kuna nad on väga teravad.
- Enne seadme sisselülitamist veenduge, et kaas on lukustatud. Seade on varustatud ohutussüsteemiga, mis lülitab seadme automaatselt välja kaane vale paigaldamise korral.
- **Ärge kasutage mahlapressi üle 5 minuti ning tehke vähemalt 2-minutilise vaheaeg.**
- Eemaldage seade vooluvõrgust enne selle lahtivõtmist ja puhastamist. Kõik pöörlevad osad ja mootor peavad seiskuma.
- Pärast kasutamist lülitage seade kindlasti välja.
- Kui toode on olnud mõnda aega õhutemperatuuril alla 0 °C, tuleb hoida seda enne sisselülitamist vähemalt 2 tundi toatemperatuuril.
- Tootja jätab endale õiguse teha ilma täiendava teatamiseta toote konstruktsiooni ebaolulisi muudatusi, mis ei mõjuta selle ohutust, töövõimet ega funktsioneerimist.

#### ENNE ESIMEST KASUTAMIST

- Pakkige seade lahti ja veenduge, et kõik osad on korras.
- Peske hoolikalt seadme osad, mis kasutamise käigus toiduainetega kokku puutuvad ja kuivatage need ära. Puhastage väliskorpus pehme niiske lapiga.

#### KOKKUPANEMINE

- Enne kokkumonteerimist kontrollige üle, et seade on välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.
- Asetage mahlakoguja alusmoodulile ja lukustage päripäeva keerates asendisse.
- Asetage väiksem koonus filtri avasse.
- Asetage filter koos sellesse paigaldatud koonusega mahlakoguja keskteljele.
- Vajadusel paigutage koonusele 1 koonus 2. Koonust 2 kasutatakse suuremamõõduliste tsitrusviljade jaoks. Lõikage tsitrus pooleks.
- Sujuvalt suruge pool puuvilja ülalt koonuse vastu.
- Seade lülitub automaatselt sisse.
- Pärast kasutamist lülitage mahlapress välja ja eemaldage seade vooluvõrgust.

#### PUHASTUS

- Peske eemaldatavad osad sooja seebiveega. Peske filtri avad pahupoolest. Ärge kasutage selleks nõudepesumasinat.
- Ärge kasutage puhastamiseks metallharjasid ja – käsnaid ning abrasiivseid pesemisvahendeid.
- Puhastage väliskorpus pehme niiske käsna.
- Ärge asetage korpus vette.

## HOIDMINE

- Hoidke ārapestud ja ārakuivatatud mahlapress kuivas kohas.
- Vajaduse korral vōib panna hoiukambri sisse.

## **LV** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Pirms pirmreizējās ieslēgšanas pārbaudiet, vai ierīces tehniskie raksturojumi, kas norādīti uz uzlīmes atbilst elektrotīkla parametriem.
- Izmantot tikai sadzīves vajadzībām, atbilstoši dotajai Lietošanas instrukcijai. Ierīce nav paredzēta rūpnieciskai izmantošanai.
- Neizmantojiet ārpus telpām.
- **Aizliegts izjaukt sulu spiedi, ja tā ir pievienota elektrotīklam.** Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla pirms tās tīrīšanas, vai arī tad, ja Jūs to neizmantojat.
- Lai izvairītos no elektrostrāvas trieciena vai uzliesmošanas, neievietojiet ierīci ūdenī vai kādā citā šķīdumā. Ja tas ir noticis, nekavējoties atvienojiet to no elektrotīkla un dodieties uz tuvāko Servisa centru.
- Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci.
- Neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Neizmantojiet piederumus, kas neietilpst ierīces pamatkomplektā.
- Neizmantojiet ierīci ar bojātu elektrovadu.
- Necentieties patstāvīgi labot ierīci. Bojājumu rašanās gadījumā dodieties uz tuvāko Servisa centru.
- Sekojiet līdzi, lai elektrovads nepieskartos klāt asām malām un karstām virsmām.
- Nevelciet, negrieziet un ne uz kā neuztīniet elektrovadu.
- Nenovietojiet ierīci uz karstas gāzes vai elektropļīts, kā arī pie citiem siltuma avotiem.
- Neaiztieciet ierīces rotējošās daļas.
- Uzmanīgi lietojiet ierīces metāliskās daļas – tās ir ļoti asas.
- **Maksimālais pieļaujamais nepārtrauktās darbības laiks – ne vairāk kā 5 minūtes, ar pārtraukumu ne mazāku par 2 minūtēm.**
- Katru reizi pirms ierīces izjaukšanas un tīrīšanas atvienojiet to no elektrotīkla. Visām iekārtas rotējošajām daļām un motoram pilnībā jāapstājas.
- Izslēdziet ierīci katru reizi pēc tās lietošanas.
- Ja izstrādājums kādu laiku ir atradies temperatūrā zem 0°C, pirms ieslēgšanas tas ir jāpatur istabas apstākļos ne mazāk kā 2 stundas.
- Ražotājs patur sev tiesības bez papildu brīdinājuma ieviest izstrādājuma konstrukcijā nelielas izmaiņas, kas būtiski neietekmē tā drošību, darbību un funkcionalitāti.

## SAGATAVOŠANA DARBAM

- Izpakojiet ierīci un pārbaudiet vai izstrādājums un tā piederumi nav bojāti.
- Rūpīgi nomazgājiet detaļas, kas būs tiešā saskarē ar produktiem, nožāvējiet tās. No ārpuses korpusu notīriet ar mīkstu un nedaudz mitru lupatu.

## SALIKŠANA

- Pirms salikšanas pārliecinieties, ka ierīce ir izslēgta un atvienota no elektrotīkla.
- Uzstādiet trauku uz pamatnes un pagrieziet pulksteņrādītāja virzienā, lai to piefiksētu.
- Ievietojiet mazāko konusu filtra atverē.
- Uzstādiet filtru ar konusu uz trauka centrālo asi.

- Ja nepieciešams, konusam 1 uzlieciet virsū konusu 2. Konuss 2 ir paredzēts lielākiem citrusaugļiem. Pārgrieziet citrusaugli uz pusēm.
- Maigi piespiediet augļa pusīti pie konusa no augšpuses.
- Ierīce automātiski ieslēgsies.
- Beidzot darbu ar sulspiedi izslēdziet to un atvienojiet no elektrotīkla.

## TĪRĪŠANA

- Izmazgājiet visas sulu spiedes noņemamās daļas ar siltu ūdeni un ziepēm. Filtra atveri visērtāk mazgāt no otras puses. Šim mērķim neizmantojiet trauku mazgājamo mašīnu.
- Tīrīšanai neizmantojiet metāliskas birstes, abrazīvos mazgāšanas līdzekļus vai metāliskās nījiņas.
- No ārpuses korpusu tīriet ar nedaudz mitru sūkli.
- Neievietojiet korpusu ūdenī.

## GLABĀŠANA

- Tīru un izžāvētu sulu spiedi glabājiet saliktā veidā sausā vietā.
- Nepieciešamības gadījumā elektrovadu var glabāt speciālajā barošanas pamatnes nodalījumā.

## **LT** VARTOTOJO INSTRUKCIJA

### SAUGUMO PRIEMONĒS

- Prieš pirmajį naudojimą patikrinkite, ar ant lipduko nurodytos techninės gaminio charakteristikos atitinka elektros tinklo parametrus.
- Prietaisą naudokite tik buitiniams tikslams vadovaudamiesi šios Instrukcijos nurodymais. Prietaisas nėra skirtas pramoniniam naudojimui.
- Naudoti tik patalpose.
- **Draudžiama ardyti sulčiaspaudę, jeigu jį įjungta į elektros tinklą.** Prieš valydami prietaisą arba jo nesinaudodami visada išjunkite jį iš elektros tinklo.
- Nenardinkite prietaiso į vandenį bei kitus skysčius, nes elektros srovė gali Jus nutrenkti arba prietaisas gali užsidegti. Įvykus tokiai situacijai, išjunkite jį iš elektros tinklo ir kreipkitės į Serviso centrą patikrinimui.
- Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- Nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros.
- Nenaudokite neįeinančių į pristatymo komplektą reikmenų.
- Nesinaudokite prietaisu, jei jo elektros laidas ar/ir šakutė buvo pažeisti. Atlikti prietaiso remontą galima tik autorizuotame Serviso centre.
- Nebandykite savarankiškai taisyti prietaiso. Atsiradus nesklandumams kreipkitės į artimiausią Serviso centrą.
- Pasirūpinkite, kad elektros laidas neliestų aštrių kampų ir karštų paviršių.
- Netempkite, nepersukite ir nevyniokite laido.
- Nestatykite prietaiso ant karštos elektrinės ar dujinės viryklės ir šalia šilumos šaltinių.
- Nelieskite judančių prietaiso dalių.
- Būkite atsargūs naudodami metalines dalis – jos labai aštrios.
- **Maksimalus leistinas prietaiso veikimo laikas be sustojimų – ne daugiau kaip 5 minutes, su pertrauka ne mažiau kaip 2 minutės.**
- Kiekvieną kartą prieš išardydami ir valydami prietaisą išjunkite jį iš elektros tinklo. Visos sukamosios dalys ir variklis turi pilnai sustoti.
- Kiekvieną kartą baigę darbą būtinai išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.



- Jeigu gaminytis kai kurį laiką buvo laikomas žemesnėje nei 0 °C temperatūroje, prieš įjungdami prietaisą palaikykite jį kambario temperatūroje ne mažiau kaip 2 valandas.
- Gamintojas pasilieka teisę be atskiro perspėjimo nežymiai keisti įrenginio konstrukciją išsaugant jo saugumą, funkcionalumą bei esmines savybes.

### PASIRUOŠIMAS DARBUI

- Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite, ar jis ir jo reikmenys nepažeisti.
- Kruopščiai išplaukite dalis, kurios liesis su produktais, ir išdžiovinkite jas. Iš išorės korpusą nuvalykite minkštu ir truputi drėgnu audiniu.

### SURINKIMAS

- Prieš surenkant, įsitikinkite, kad prietaisas būtų išjungtas ir laidas ištrauktas iš maitinimo tinklo.
- Į bazę įstatykite talpą ir pasukite, kad užsifikuotų (pagal laikrodžio rodyklę).
- Mažesnio dydžio kūginę detalę įstatykite į filtro vidinę angą.
- Filtrą su kūgine detale įstatykite į centrinę talpos ašį.
- Jei reikia, kūginę detalę 2 uždėkite ant kūginės detalės 1. Kūginę detalę 2 skirta didesniems citrusiniams vaisiams.
- Perpjaukite citrusinį vaisių pusiau.
- Lengvai prispauskite vaisiaus puselę prie kūgio viršūnės.
- Įrenginys automatiškai įsijungs.
- Baigę darbą išjunkite sulčiaspaudę ir ištraukite jos kištuką iš elektros lizdo.

### VALYMAS

- Išplaukite visas nuimamas dalis šiltu vandeniu su muilu. Filtro angas patogiau valyti iš atvirkštinės pusės. Nenaudokite tam indų plovimo mašinos.
- Sulčiaspaudės valymui nenaudokite metalinių šepetėlių, šveitimo valymo priemonių ar švitro.
- Iš išorės korpusą nuvalykite drėgna kempine.
- Nenardinkite korpuso į vandenį.

### SAUGOJIMAS

- Išplautą, išdžiovintą ir surinktą sulčiaspaudę laikykite sausoje vietoje.
- Jums panorėjus elektros laidą galite įdėti į specialią sekciją maitinimo bazėje.

### HASZNALATI UTASÍTÁS

#### FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- A készülék első használata előtt, ellenőrizze egyeznek-e a műszaki jellemzésben feltüntetett műszaki adatok az elektromos hálózat adataival.
- Csak otthoni használatra, nem való nagyüzemi célra.
- Szabadban használni tilos!
- **Szétszerelni a gyümölcsfacsarót bekapcsolt állapotban tilos!** Tisztítás előtt, vagy használaton kívül áramtalanítsa a készüléket.
- Áramütés, elektromos tűz elkerülése érdekében ne merítse a készüléket vízbe, vagy más folyadékba. Hogyha ez megtörtént, azonnal áramtalanítsa a készüléket és vigye el a közeli szervizbe.
- Gyerekek ne használják a készüléket.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt készüléket.
- Ne használja a készüléket károsodott vezetékkel.
- Ne próbálja egyedül szétszerelni a gyümölcsfacsarót, forduljon szervizhez.
- Figyeljen, hogy a vezeték ne érintkezzen éles, forró felülettel.

- Ne húzza, tekerje a vezetékét.
- Ne állítsa a készüléket forró tűzhelyre, hőforrás közelében.
- Ne érjen a készülék mozgó részeihez.
- Legyen óvatos a fém részek kezelésénél – nagyon élesek.
- Bekapcsolás előtt zárja le a fedőt. Az Ön gyümölcsfacsarója védőrendszerrel van felszerelve, amely a fedél helytelen zárása esetén automatikusan kikacsolja a készüléket.
- Az élelmiszereket újjal nyomni tilos!
- **A legnagyobb szünet nélküli működési idő – nem tovább 5 percnél, legalább 2 perces szünettel.**
- Minden egyes szétszerelés és tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket. Az összes forgórésznek, és a motornak teljesen le kell állnia.
- Használat után mindig kapcsolja ki a gépet.
- Amennyiben a készüléket valamennyi ideig 0 °C–nál tárolták, bekapcsolása előtt legalább 2 órán belül tartsa szobahőmérsékleten.
- A gyártónak jogában áll értesítés nélkül másodrendű módosításokat végezni a készülék szerkezetében, melyek alapvetően nem befolyásolják a készülék biztonságát, működőképességét, funkcionalitását.

### ELŐKÉSZÍTÉS

- Bontsa ki a gépet és ellenőrizze, nem károsodottak-e a tartozékok.
- Mossa meg az élelmiszerekkel érintkező részeket és szárítsa meg őket. A készülékházat törölje meg puha, nedves törlőkendővel.

### ÖSSZESZERELÉS

- Összeszerelés előtt győződjön meg arról, hogy a készülék kik van kapcsolva és áramtalanítva van.
- Helyezze az edényt az alapegységre és fordítsa el az óramutató járásával egyező irányba, hogy rögzüljön.
- Helyezze a kisebb méretű kúpot a szűrőben lévő nyílásba.
- Helyezze a szűrőt a kúppal együtt az edény központi tengelyére.
- Szükség esetén helyezze fel a 2-es számú kúpot az 1. számú kúpra. A 2-es kúp nagyobb méretű citrusfélék feldolgozásakor használandó. Vágja ketté a citrusfélét.
- Gyengéden nyomja rá a gyümölcs felét a kúp tetejére.
- A készülék automatikusan bekapcsol.
- Használat után kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket.

### TISZTÍTÁS

- Mossa meg az összes levehető tartozékot meleg szappanos vízben. A szűrő réseit könnyebb mosni visszajáról. Ne mossa a tartozékokat mosogatógépben.
- Ne használjon fém kefét, súrolószert, smirglit.
- Törölje meg a készülékházat kívülről nedves szivaccsal.
- Ne merítse a készülékházat vízbe.

### TÁROLÁS

- Az összeszerelt, száraz gyümölcsfacsarót száraz helyen tárolja.
- Szükség esetén a vezetékét elrakhatja az áramellátásért felelő elembe található tárolóba.

## **RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE MĂSURILE DE SIGURANȚĂ

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru a evita defectiunile în timpul utilizării.
- Înainte de prima conectare, verificați dacă caracteristicile tehnice indicate pe produs corespund parametrilor rețelei electrice.
- Manipularea necorespunzătoare poate duce la deteriorarea produsului, pagube materiale și poate cauza daune sănătății utilizatorului.
- A se utiliza doar în scopuri de utilizare casnică. Aparatul nu este destinat pentru uz comercial.
- Dacă aparatul nu se utilizează, deconectați-l de fiecare dată de la rețeaua electrică.
- Nu introduceți aparatul și cablul de alimentare în apă sau alte lichide. Însă dacă acest lucru s-a întâmplat, deconectați imediat aparatul de la sursa de alimentare și înainte de a-l utiliza în continuare, verificați capacitatea de funcționare și siguranța aparatului la specialiști calificați.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolele, înlocuirea acestuia trebuie să fie realizată de către producător sau de către un centru de deservire autorizat, sau de către personalul calificat corespunzător.
- Aveți grijă ca cablul de alimentare să nu se atingă de margini ascuțite și suprafețe fierbinți.
- La deconectarea aparatului de la sursa de energie electrică, trageți de ștecher și nu apucați de cablu.
- Aparatul trebuie să fie poziționat în mod stabil pe o suprafață uscată și plană. Nu așezați aparatul pe o suprafață fierbinte sau în apropierea surselor de căldură (de exemplu, plite electrice de gătit), perdelelor și rafturilor suspendate.
- Nu lăsați niciodată aparatul în funcțiune fără supraveghere.
- Se interzice utilizarea aparatului de către persoanele (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduce, sau care nu posedă experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau instruite în utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru securitatea lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se evita jocul cu aparatul.
- Nu încercați să reparați aparatul desinestătător sau să înlocuiți careva piese. În cazul detectării unor defectiuni, adresați-vă celui mai apropiat centru de deservire.
- Dacă produsul a fost păstrat pentru o perioadă de timp la temperaturi sub 0 °C, atunci înainte de conectare acesta ar trebui să se afle la temperatura camerei, timp de cel puțin 2 ore.
- Producătorul își rezervă dreptul de a introduce fără notificare prealabilă mici modificări în construcția produsului, care nu influențează semnificativ siguranța, capacitatea de funcționare și performanța acestuia.
- Nu se recomandă folosirea în aer liber.
- **Se interzice dezasambarea storcătorului când acesta este conectat la rețeaua de alimentare.** Întotdeauna deconectați aparatul înainte de curățare sau dacă nu-l utilizați.

- Nu puneți aparatul pe plita electrică sau aragazul fierbinte, nu-l așezați în apropierea surselor de căldură.
- Nu atingeți părțile mobile ale dispozitivului.
- **Timpul maxim admisibil de funcționare continuă - nu mai mult de 5 minute. După care, este nevoie de a face o pauză în funcționarea aparatului nu mai mică de două minute pentru răcirea motorului.**
- Întotdeauna înainte de dezasamblare și curățare, deconectați aparatul de la rețeaua electrică. Toate piesele rotative și motorul trebuie să fie oprite complet.

### **PREGĂTIREA**

- Scoateți aparatul din ambalaj și verificați dacă produsul și accesoriile nu sunt deteriorate.
- Curățați minuțios piesele care vin în contact cu produsele alimentare și uscați-le. Ștergeți partea exterioară a corpului cu o cârpă moale și ușor umezită.

### **ASAMBLAREA**

- Înainte de asamblare, asigurați-vă că aparatul este deconectat și scos din priză.
- Instalați vasul la bază și rotiți-l pentru a se fixa (în sensul acelor de ceasornic).
- Instalați conul mic în orificiul din interiorul filtrului
- Instalați filtrul cu con pe axa centrală a vasului.
- Dacă este necesar, îmbrăcați conul 2 pe conul 1. Conul 2 este destinat pentru fructele citrice de dimensiuni mai mari.
- Citricele se taie în jumătăți.
- Apăsăți ușor jumătatea de fruct deasupra conului.
- Aparatul se va conecta automat.
- Când ați terminat, opriți storcătorul de fructe și deconectați-l de la rețeaua electrică.

### **CURĂȚAREA**

- Spălați toate părțile detașabile cu apă caldă și săpun. Orificiul filtrului se va spăla mai comod din partea adversă. Nu folosiți pentru aceasta mașina de spălat vase.
- Nu folosiți periile de metal, substanțele abrazive sau hârtia abrazivă pentru curățare.
- Ștergeți partea exterioară a corpului cu un burete umed.
- Nu introduceți corpul în apă.

### **PĂSTRAREA**

- Păstrați storcătorul curat și uscat în formă asamblată într-un loc uscat.
- Dacă este necesar, cablul de alimentare poate fi introdus într-un compartiment special din baza de alimentare.